泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD

265 E Pender St Vancouver B. C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

珠江荔枝
珠江苦瓜
珠江蓮藕
珠江鯪魚
豆豉鯪魚
天壇菠蘿

生晒菜干
廈門米粉
廈門瀨粉
江門扎粉
江門河粉
上海年糕

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance
General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺

LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建瓦作，改換屋頂倫瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉雲坑，建造花園玻璃屋暖爐等工程，經驗豐富，價錢老實，倘蒙惠顧，倍顯相宜。

地址：新力山打街六三〇
電話：二五四·三七〇六
夜間電話：式五四·壹式〇三

# 倚天屠龍記

金庸著

## 第二十三回

攔途截劫 【二六二】

將十多名元兵逼了回來，拍手叫道：「好，好！」突然之間，那名被張翠山用矛桿撞暈的元兵霍地躍起，一伸臂便抱住了無忌腰間，無忌吃了一驚，反手一招「神龍擺尾」，拍的一聲，打在那元兵的胸口，他見三伯和父母追殺元兵下手並不留情，因之這一掌也使了十成力，那知這元兵輕輕哼了一聲，身子晃也沒有晃，翻身便上了馬背，縱馬疾馳。

俞蓮舟和張翠山夫婦齊聲叫喊，追了過來，俞蓮舟兩個起落，已奔到馬後，左手拍出一掌，身隨掌起，按到了那元兵後心，那元兵竟不回頭，倏地反擊一掌，波的一聲響，雙掌相交，俞蓮舟只覺對方掌力猶如排山倒海相似，胸口熱血翻騰，身子晃了幾晃，倒退了三步，但那元兵的坐騎也吃不住俞蓮舟這一掌的震力，前足突然跪地，那元兵抱着無忌，順勢向前一翻，已縱出丈餘，展開輕身功夫，霎息間已奔出數十丈。

張翠山見二哥臉色蒼白，受傷竟是不輕，急忙扶住，殷素素心繫愛子，沒命的追趕，但那元兵輕身功夫高極，越追越遠，到後來只見遠處大道上一個黑點，轉了一個彎，再也看不到了，殷素素怎肯死心，只是疾追，她不再想到這元兵既能掌傷俞蓮舟，自己便是追上了，也是決非他的敵手，她心中只是存着一個念頭：「便是性命不保，也要將無忌奪回。」

俞蓮舟低聲道：「快叫弟妹回來，從長……從長計議。」張翠山挺起長矛，將身前兩個元兵刺死，說道：「你傷得怎樣？」俞蓮舟道：「不礙事，先將弟妹叫回來要緊。」張翠山生怕馬下來的元兵之中尚有高手在內，自己若是一走開，他們便會過來向俞蓮舟下手，當下四下裏追逐，一個個的點倒砍翻，這才拉住一匹馬來，向西追去。

提出十餘里，只見殷素素披頭散髮，兀自狂奔，但腳步蹣跚，顯已筋疲力盡，張翠山俯身將她抱上馬鞍，殷素素手指面前，哭道：「不見了，追不到啦，追不到啦，」雙眼一翻，已自暈了過去，張翠山終是掛念俞蓮舟的安危，心想：「該當先顧二哥，再顧無忌，」於是勒轉馬頭，奔了回來，

公證人

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.,

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣

[illegible]銀行式樓[illegible]街夾
片打街[illegible]正門入可矣

電話 MU. 1-6513

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮

A.B.C 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

啟者片打街東七百壹十九號四樓歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代爲詳解答

電話 255-8974 司理人黃植姓啓

719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

銀夫人美髮屋

香港名師主理
髮型新穎
各界仕女光顧
無任歡迎

華埠奇化街式一五號
電話六八三、一九四三

Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司

專運送衆辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

KUO KONG SILK CO

國

公司光絲髮

27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC

電話 683-4929

專辦大宗中國綢，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮，白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話 MU 4-8434

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖驗啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大菜小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝

馬君寰（具政府牌照）

快捷可靠 收費特廉

電話：八七九、式七八五

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
停市一天

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即寄

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭
美味
新鮮

諾里冷氣工程

專料大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。

電話：八七式，壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記
裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇五一一四號

加拿大勞路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部 專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重[illegible]，若存在家中，恐遇火燭或盜竊之損失，如保險此等[illegible]本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

[illegible]加幣在港找換五五七五
最近美元在港找換六〇五五
港幣兌換每百元十七元二毛

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

旅館生意出賣

此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富

承接木瓦坭水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司

承接裝修
土木工程

電話 RE 8-3422

德深公司

1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種適時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938